VD53A
VIDEO DOOR INTERCOM

GB USER'S MANUAL
NL HANDLEIDING
S BRUKSANVISNING
DK BRUGSVEJLEDNING
PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
H HASZNБLATI ЪTMUTATY
RO MANUALUL UTILIZATORULUI
SK UЦHVATELSKБ PRHRUCKA
HR UPUTSTVA ZA UPORABU
SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
D BEDIENUNGSANLEITUNG
F MANUEL DE L'UTILISATEUR
BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЮ
I MANUALE UTENTE
CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
TR KULLANMA KILAVUZU
E MANUAL DEL USUARIO
P MANUAL DO USUБRIO
UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

GB — Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

NL — Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

F — Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

D — Sicherheits- und Wartungshinweise

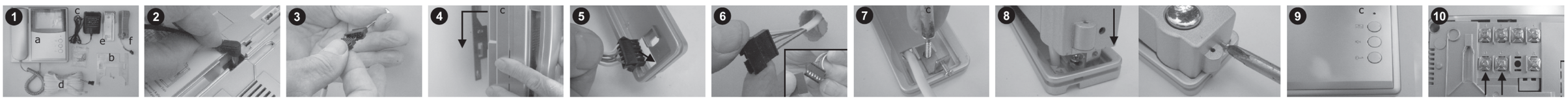
- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

Technical Data	
Monitor	
Power Supply	DC13.5 V
Power Consumption	Max.12.3W, standby 0.5 W
Ambient Temperature	0C to 55C
Screen	4"Flat
Call Signal Sound	"DingDong" sound
Picture element	Horizontal 350 lines, vertical 380 lines
Maximum Wire Length	30meters using 0.65mm cable
Dimension & Weight	219mmx192mmx78mm 1.8kgs
Key lock	DC12 V 0.3A
Camera	
Power Supply	DC12 V 0.5A
Power Consumption	Max.2.5W
Ambient Temperature	-10C to 55C
CMOS	380 Lines Resolution
Min. Illumination	0.5 Lux
Focus Lens	F: 3.6F + 6.0m/m
Dimension & Weight	126mmx43mmx40mm 0.13kg

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM



GB

VD53A VIDEO DOOR PHONE WITH INTERCOM
The **VD53A** is a doorbell with intercom combined with a video camera. Thereby, the security situation is increased, because in addition to talking, the visitor is also visible on the monitor. Undesirable visitors are detected in multiple ways. It is even possible to alert the surroundings.

CONTENTS OF THE BOX (1)
a. Control-unit with monitor and intercom.
b. Mounting plate for the control unit
c. Power supply
d. Connection cable
e. Mounting bracket for camera/bell button
f. Camera with bell and microphone
g. Mounting brace for camera on the holder

MOUNTIG OF THE HOLDER AND THE CAMERA (e and f)
- Drill about 1.80m above floor level a hole of 20mm diameter into the wall or doorframe.
- Feed the connector of camera/bell button (f) from the rear through the opening of the holder (e) (5).
- Feed the cables from the OUTSIDE to the INSIDE through the hole.
- Clip the connector of camera/bell button (f) inside to the connector of the cable. (d)(6)
- Mount the holder (e) with 2 screws on the wall.
  ATTENTION! When applying the bottom screw the mounting bracket (g) has to be mounted simultaneously (7).
- Slide the bell button (f) over the bracket (g) and tighten the screw (8).

MOUNTING OF THE CONTROL UNIT (a)
- This unit should be mounted indoor.
- Mount the mounting plate (b) with 4 screws at the desired place.
- Connect the power supply (c) at the rear of the control unit (a) (2).
- Connect the white clip of the connection cable (d) to the control unit (a) (3).
- Hang the control unit (a) on the mounting plate (b).

USE
- Plug the power transformer (c) into a wall outlet.
- Adjust the image (if necessary) with the buttons at the bottom of the control unit (a).
- The camera is operated by the keys on the front of the control unit (a).
  The top key (h) switches the camera on and off. The middle key (i) switches the intercom on and off and the bottom key (j) operates the door opener (9). This key is only operational when connected to an electric door opener (not included).

TIPS
- When mounting the camera, you select a location at the closing side of the door. Nobody will stand near the hinges of a door to ring the bell, do they?
- The camera in the push button also works in the dark (infra-red night vision).
- You may connect an electric door opener to the control unit (a). Install an additional 2-core wire from the control unit to the door opener. Connect the wires at points C and D (10) to the monitor.

NED

VD53A VIDEODOORPHONE MET INTERCOM
De **VD53A** is een deurbel met intercom gecombineerd met een videocamera. Hierdoor wordt de veiligheidssituatie verhoogd, omdat naast mondeling contact de bezoeker ook zichtbaar is op de monitor. Ongewenst bezoek wordt dus op meerdere manieren gesignaleerd. Het is zelfs mogelijk de omgeving te alarmeren.

INHOUD VAN DE DOOS (1)
a. Controle-eenheid met monitor en intercom.
b. Montageplaat voor de controle-eenheid
c. Voedingstrafo
d. Verbindingskabel
e. Houder voor de camera/belknop
f. Gecombineerde bel/microfoon/camera
g. Montagebeugel voor camera op de houder

MONTAGE VAN DE HOUDER EN CAMERA (e en f)
- Boor op ongeveer 1,80 mtr hoogte een gat van 20 mm in de muur of kozijn
- Voer de aansluitclip van de drukknop/camera (f) voorlangs door de opening van de houder (e) (5).
- Voer van BUITEN naar BINNEN deze kabel door het gat
- Klik binnen de clip van de drukknop/camera (f) vast aan de clip van de verbindingskabel (d) (6)
- Bevestig met 2 schroeven de houder (e) op de muur
  LET OP !!!! met de onderste schroef moet u gelijktijdig de montagebeugel (g) bevestigen.(7)
- Schuif de drukknop (f) over de montagebeugel (g) en schroef die vast (8)

MONTAGE VAN DE CONTROLE EENHEID (a)
- Montage hiervan moet binnenshuis.
- Bevestig de montageplaat (b) met 4 schroeven op de gewenste plaats
- Sluit de voedingstrafo (c) aan via de achterzijde van de controle-eenheid (a) (2)
- Bevestig de witte clip van de verbindingskabel (d) aan de controle-eenheid (a) (3).
- Hang de controle-eenheid (a) op aan de montageplaat (b)

GEBRUIK
- Steek de voedingstrafo (c) in een wandcontactdoos.
- Stel met de regelaars aan de onderzijde van de controle-eenheid (a) indien nodig het beeld bij.
- Met de knoppen op de voorzijde van de controle-eenheid (a) bedient u de camera.
  De bovenste knop (h) schakelt de camera aan of uit De middelste knop (i) schakelt de intercom aan of uit en met de onderste knop (j) kunt u de deur openen .(9) Dit laatste werkt alleen als er een elektrische deuropener (niet bijgesloten) is geplaatst

TIPS
- Bij montage van de camera kiest u voor een plaats aan de sluitzijde van de deur. Er gaat immers niemand bij de scharnieren van een deur staan om aan te bellen.
- De camera in de drukknop werkt ook in het donker (infrarood nachtzicht).
- De mogelijkheid bestaat om een elektrische deuropener te koppelen aan de controle eenheid (a). U dient dan wel een extra draad (2 aderig) te trekken van de controle-eenheid naar het elektrische deurslot. Op de monitor worden deze draden bevestigd op de punten C en D (10).

F

INTERPHONE VIDEO VD53A
Le **VD53A** est une sonnerie liée à un interphone et à une caméra vidéo. La sécurité est accrue par la possibilité de voir l'interlocuteur en plus de parler avec lui. Les visiteurs indésirables sont détectés de multiples manières et il est même possible d'alerter le voisinage.

CONTENU DE LA BOITE (1)
a. Unité de contrôle avec interphone.
b. Plaque de support pour l'unité de contrôle.
c. Alimentation
d. Câble de connexion
e. Support de montage pour la caméra/bouton de sonnette
f. Caméra avec sonnette et microphone
g. Fixation pour la caméra et le réceptacle.

ASSEMBLER LE RECEPTACLE ET LA CAMERA (e et f)
- Percez un trou de 20mm de diamètre dans le mur o dans le cadre de la porte à environ 1.80m au dessus du sol.
- Faites passer le connecteur de la caméra/bouton de sonnette (f) de l'arrière par l'ouverture du support (e) (5).
- Faites passer les câbles de l'EXTERIEUR vers l'INTERIEUR par le trou.
- Coupez le connecteur de la caméra/bouton de sonnette (f) à l'intérieur sur le connecteur du câble. (d)(6)
- Montez le support (e) avec les 2 vis sur le mur.
  ATTENTION! Lorsque vous appliquez la vis du bas, le support de montage (g) doit être monté en même temps (7).
- Poussez le bouton de sonnette (f) sur le support (g) et serrez la vis (8).

ASSEMBLER L'UNITE DE CONTROLE (a)
- Cette unité doit être installée en intérieur.
- Montez la plaque de montage (b) avec 4 vis à l'endroit désiré.
- Branchez l'alimentation (c) à l'arrière de l'unité de contrôle (a) (2).
- Branchez le clip blanc du câble de connexion (d) l'unité de contrôle (a) (3).
- Accrochez l'unité de contrôle (a) sur la plaque de support (b).

UTILISATION
- Branchez le transformateur d'alimentation (c) sur une prise murale.
- Réglez l'image (si nécessaire) avec les boutons en bas de l'unité de contrôle (a).
- La caméra fonctionne avec les touches sur le devant de l'unité de contrôle (a).
  La touché du haut (h) permet d'allumer ou d'éteindre la caméra. La touche du milieu (i) allume ou éteint l'interphone et la touche du bas (j) permet d'actionner l'ouverture de la porte (9). Cette touche fonctionne uniquement lorsque l'appareil est branché sur une ouverture de porte électrique (non fourni).

CONSEILS ET ASTUCES
- Lors de l'installation de la camera, choisissez un endroit du côté ou la porte se referme. Personne ne se tient du côté des gonds de la porte pour sonner.
- La caméra fonctionne également dans l'obscurité (vision nocturne infra rouge).
- Vous pouvez brancher une ouverture de porte électrique sur l'unité de contrôle (a). Installez un fil supplémentaire à 2 embouts l'unité de contrôle sur l'ouverture de porte. Branchez les fils sur les points C et D (10) sur le moniteur.

D

VD53A VIDEO-GEGENSPRECHANLAGE
VD53A ist eine Türklingel/Gegensprechanlage mit Videokamera. Hierdurch verstärken Sie Ihre Sicherheit, da Sie Ihre Besucher nicht nur hören sondern zusätzlich auch auf dem Monitor sehen können. Unerwünschte Besucher werden so sicherer erkannt und Sie können ebenfalls Ihre Umgebung alarmieren.

PACKUNGSINHALT (1)
a. Steuereinheit mit Monitor und Intercom
b. Montageplatte für Steuereinheit
c. Netzteil
d. Anschlusskabel
e. Montagehalterung für Kamera/Türklingel
f. Kamera mit Klingel und Mikrofon
g. Montagehalterung für Kamera auf der Halterung

MONTAGE VON HALTERUNG UND KAMERA (e und f)
- Bohren Sie ein 20 mm Loch in etwa 1,80 m Höhe in Wand oder Türrahmen.
- Führen Sie den Stecker der Kamera/Klingel (f) von hinten durch die Halterung (e) (5).
- Führen Sie das Kabel von AUSSEN nach INNEN durch das Loch.
- Schließen Sie den Stecker der Kamera/Klingel (f) innen am Kabelstecker (d) an (6).
- Montieren Sie die Halterung (e) mit 2 Schrauben an der Wand.
  ACHTUNG! Montieren Sie mit der unteren Schraube gleichzeitig die Halterung (g) (7).
- Schieben Sie die Klingel (f) über die Halterung (g) und ziehen die Schraube an (8).

MONTAGE DER STEUEREINHEIT(a)
- Die Steuereinheit muss im Haus montiert werden.
- Montieren Sie die Montageplatte (b) mit 4 Schrauben am gewünschten Ort.
- Schließen Sie das Netzteil (c) hinten an der Steuereinheit (a) an (2).
- Schließen Sie den weißen Kabelstecker (d) an der Steuereinheit (a) an (3).
- Montieren Sie die Steuereinheit (a) auf der Montageplatte (b).

BEDIENUNG
- Stecken Sie das Netzteil (c) in die Steckdose.
- Bildeinstellungen, falls notwendig, mit den Knöpfen unten am Steuergerät (a).
- Die Kamera wird mit den Tasten vorn auf der Steuereinheit (a) bedient.
  Die obere Taste (h) schaltet die Kamera ein und aus. Die mittlere Taste (i) schaltet die Gegensprechanlage ein und aus und die untere Taste (j) bedient den Türöffner (9). Diese Taste arbeitet nur, wenn der elektrische Türöffner angeschlossen ist (nicht mitgeliefert).

TIPPS
- Für die Montage der Kamera wählen Sie eine beliebige Position an der Anschlagseite der Tür. Niemand wartet auf der Scharnierseite der Tür, richtig?
- Die Kamera im Klingelknopf arbeitet auch im Dunkeln (Infrarot-Nachtsicht).
- Sie können einen elektrischen Türöffner an der Steuereinheit (a) anschließen. Installieren Sie ein zusätzliches zweiadriges Kabel von der Steuereinheit zum Türöffner. Schließen Sie die Kabel am Monitor an den Punkten C und D (10) an.

S

VD53A DÖRRKLOCKA MED VIDEOKAMERA OCH INTERCOM
Din **VD53A** dörrklocka har en intercom så du kan prata med den som ska in och en kamera så du kan se vem det är som ringer på. På så vis ökar du säkerheten och tryggheten i ditt hem. Oväkomna gäster kan identifieras med röst och bild och det är till och med möjligt att varna din omgivning.

PAKETETS DELAR (1)
a. Kontrollenhet med monitor och intercom
b. Upphängningsanordning för kontrollenheten
c. Uttag för elkabel
d. Anslutningskabel
e. Monteringsbricka för kamera/ringknapp
f. Kamera med ringknapp och mikrofon
g. Upphängningsanordning för kameran på hållaren

SÄTTA UPP HÅLLAREN OCH KAMERAN (e och f)
- Borra ett hål cirka 180 centimeter över golvet, 20 millimeter in i väggen eller dörrkarmen.
- Trä anslutniningsanordningen på kamaran/ringknappen (f) bakifrån genom öppningen på hållaren (e) (5).
- Trä kablarna från UTSIDAN till INSIDAN genom hålet.
- Fäst anslutningsanordningen på kameran/ringknappen (f), på insidan, till anslutningskabeln (d) (6).
- Montera fast hållaren (e) med två skruvar på väggen.
  OBSERVERA! Då du skruvar in bottenskruven måste monteringshållaren (g) monteras fast samtidigt (7).
- Trä ringknappen (f) över hållaren (g) och dra åt skruven (8).

ATT SÄTTA UPP KONTROLLENHETEN (a)
- Kontrollenheten ska sättas upp inomhus.
- Fäst monteringsplattan (b) med fyra skruvar på utvald plats.
- Anslut till elnätet med uttaget avsett för detta (c) på botten av kontrollenheten (a) (2).
- Anslut den vita clipanordningen på anslutningskabeln (d) till kontrollenheten (a) (3).
- Häng kontrollenheten på (a) på upphängningsanordningen (b).

ANVÄNDNING
- Anslut krafttransformatorn (c) till ett eluttag i väggen.
- Justera bilden (om nödvändigt) med knapparna på botten av kontrollenheten (a).
- Kameran opereras med hjälp av knapparna på framsidan av kontrollenheten (a).
  Den översta knappen (h) slår av och på kameran. Mittenknappen (i) slår på intercomsystemet och den nedersta knappen (j) fungerar som dörröppnare (9). Denna knapp fungerar bara då enheten är ansluten till en elektrisk dörröppnare (medföljer ej).

TIPS
- Då du sätter upp kameran är det viktigt att du väljer en plats på samma sida som dörren öppnas och stängs. Väldigt få besökare står kvar vid dörrens gångjärn efter att de ringt på dörrklockan.
- Kameran i "push" knappen har också mörkersyn (med infrarött ljus).
- Du kan ansluta en elektrisk dörröppnara till kontrollenheten (a). Installera en tvådelad tilläggskabel från kontrollenheten till dörröppnaren. Anslut kablarna till punkterna C och D (10) till monitorn.

BG

VD53A ВИДЕО ТЕЛЕФОН ЗА ВРАТА С ИНТЕРКОМ
VD53Aе звънец за врата с интерком комбиниран с видео камера. Така сигурността е увеличена, защото освен говоренето, посетителя може да бъде видян на монитора. Нежелани посетители са идентифицирани по много начини. Дори е възможно да се обезопаси околността.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КУТИЯТА (1)
a. Контролен уред с монитор и интерком.
b. Поставка за контролния уред
c. Електрозахранване
d. Свързващ кабел
e. Скоба за прикрепване на камера/ бутон за звънец
f. Камера със звънец и микрофон
g. Инсталационна скоба за камерата на държача

ИНСТАЛИРАНЕ НА ДЪРЖАЧА И КАМЕРАТА (e и f)
- Направете отвор 20 мм диаметър на около 1.80 м от пода на стената или рамката на вратата.
- Поставете връзката на камерата/ бутона за звънец (f) откъм задната страна през отвора на държача (e) (5).
- Поставете кабелите ОТВЪН НАВЪТРЕ през отвора.
- Захванете свързването на камерата/бутона за звънец (f) от вътрешната страна към свързването на кабела (d)(6).
- Захванете Държача (e)с два болта към стената.
  ВНИМАНИЕ! При прилагане на болта на дъното, закрепващата скоба (g) трябва да се монтира едновременнннно (7)
- Плъзнете бутона за звънец (f) над скобата (g) и затегнете болта (8).

ИНСТАЛИРАНЕ НА КОНТРОЛНИЯ УРЕД (a)
- Този уред трябва да се монтира на закрито.
- Монтирайте плоскостта за закрепване (b) с 4 болта на желаното място.
- Свържете електрозахранването (c) на гърба на контролния уред (a) (2).
- Свържете бялата клена на свързващия кабел (d) към контролния уред (a) (3).
- Закачете контролния уред (a) на поставката (b).

УПОТРЕБА
- Включете енерготрансформатора (c) в стенен контакт.
- Настройте картината (ако е необходимо) чрез бутоните на дъното на контролния уред (a).
- Камерата се задейства чрез бутоните отпред на контролния уред (a).
  Горния бутон (h) е за включване/изключване на камерата. Средния бутон (i) включва и изключва интеркома и долния бутон (j) задейства отварянето на вратата (9). Този бутон действа само ако е включен към електрически уред за отваряне на врата (не се доставя).

- Когато инсталирате камерата, изберете място на затварящата се страна на вратата. Никой няма да стой близо до пантите на врата, за да натиснет звънец, нали?
- Камерата с натиснат бутон също работи на тъмно (инфрачервено нощно виждане).
- Можете да свържете електрически уред за отваряне на врата към контролния уред (a). Инсталирайте 2-кабелна жица от контролния уред към уреда за отваряне на врата. Свържете жиците в точки C и D (10) към монитора.

DK

VD53A VIDEODØRTELEFON MED TOVEJSSAMTALEANLÆG
VD53A er en dørklokke med tovejssamtaleanlæg kombineret med et videokamera. Dette øger sikkerheden, da gæster hermed også kan ses på skærmen, når de taler. Uønskede gæster opdages på flere måder. Det er endda muligt at advare omgivelserne.

PAKKENS INDHOLD (1):
a. Styrenhed med skærm og tovejssamtaleanlæg.
b. Monteringsplade til styreenhed
c. Strømforsyning
d. Tilslutningskabel
e. Monteringsbeslag til kamera/klokkeknap
f. Kamera med klokke og mikrofon
g. Kameramonteringsskinne på kameraholder

OPSÆTNING AF KAMERAHOLDER OG KAMERA (e og f)
- Bor ca. 1,80 m over gulvet et hul på 20 mm i diameter i væggen eller dørkarmen.
- Før stikket fra kamera/klokkeknappen (f) bagfra gennem åbningen i holderen (e) (5).
- Før kablerne UDEFRA og IND gennem hullet.
- Før stikket fra kamera/klokkeknap (f) ind til stikket på kablet. (d)(6)
- Montér holderen (e) med 2 skruer på væggen.
  VIGTIGT! Når bundskruerne påsættes, skal monteringsbeslaget (g) monteres samtidigt (7).
- Før klokkeknappen (f) over beslaget (g) og stram skruen (8).

OPSÆTNING AF STYREENHED (a)
- Denne enhed bør opsættes indendørs.
- Montér monteringspladen (b) med 4 skruer på det ønskede sted.
- Tilslut strømmen (c) på bagsiden af kontrolenheden (a) (2).
- Tilslut den hvide klips på tilslutningskablet (d) til kontrolenheden (a) (3).
- Hæng styreenheden (a) op på monteringspladen (b).

BRUG
- Sæt strømomformeren (c) i en vægstikkontakt.
- Justér billede (om nødvendigt) med knapperne i bunden af kontrolenheden (a).
- Kameraet betjenes af taster, der sidder på forsiden af kontrolenheden (a).
  Den øverste tast (h) tænder og slukker kameraet. Den midterste tast (i) tænder og slukker intercom-funktionen og den nederste tast (j) betjener døråbneren (9). Denne tast kan kun bruges, når der er tilsluttet en elektrisk døråbner (medfølger ikke).

TIP
- Når kameraet opsættes, bør du vælge en placering ved dørens lukkeside. De færreste vil stå ved dørens hængsler for at ringe på klokken.
- Kameraet i trykknappen fungerer også i mørke (infrarød natoptagelse).
- Du kan tilslutte en elektrisk døråbner til kontrolenheden (a). Installér et ekstra 2-kernet kabel fra kontrolenheden til døråbneren. Tilslut kablerne på punkt C og D (10) til monitoren.

PL

VD53A WIDEODOMOFON Z FUNKCJĄ INTERKOMU
Model **VD53A** jest dzwonkiem z funkcją interkomu połączonego z kamerą wideo. W ten sposób bezpieczeństwo zostaje zwiększone, ponieważ oprócz mówienia, osoba odwiedzająca jest również widoczna na monitorze. Niepożądani goście są wykrywani na wiele sposobów. Istnieje nawet możliwość powiadomienia osób z otoczenia.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA (1):
a. Jednostka sterująca z monitorem i funkcją interkomu
b. Płytka montażowa jednostki sterującej
c. Zasilanie
d. Kabel instalacy
e. Wspornik mocujący do kamery/przycisku dzw
f. Kamera z dzwonkiem i mikrofonem.
g. Szyna mocująca do montażu uchwytu z kamerą

MONTAŻ UCHWYTU I KAMERY (e oraz f)
- Wywierć dziurę o średnicy 20mm w ścianie albo we framudze drzwi ,w odległości 1.80m od podłogi.
- Przeprowadź wtyczkę kamery/przycisku dzwonka (f) z tyłu przez otwór w uchwycie.(e) (5)
- Przeprowadź kable przez dziurę , z ZEWNĄTRZ do WEWNĄTR
- Wprowadź wtyczkę kamery/przycisku dzwonka(f) do wtyczki kabla.(d) (6)
- Przykręć uchwyt (e)do ściany dwiema śrubami.
  UWAGA! Wspornik mocujący (g) musibyć zainstalowany podczas wkręcania dolnej śruby (7).
- Nałóż przycisk dzwonka (f)na wspornik(g) i zaciśnij śrubę.(8)

MONTAŻ JEDNOSTKI STERUJĄCEJ (a)
- To urządzenie powinno zostać zamontowane wewnątrz budynku.
- Przykręć płytę montażową (b) 4 śrubami w żądanym miejscu.
- Podłącz zasilanie (c) z tyłu aparatu (a) (2)
- Podłącz białą końcówkę kabla instalacyjnego (d) do aparatu (a) (3).
- Zamocuj jednostkę sterującą (a) na płytce montażowej (b).

UŻYTKOWANIE
- Podłącz transformator mocy (c) do ściennego gniazda elektrycznego.
- Ureguluj obraz (jeżeli istnieje taka potrzeba) za pomocą przycisków na dole aparatu.(a)
- Kamera obsługiwana jest za pomocą klawiszy znajdujących się z przodu aparatu (a).
  Klawisz górny (h) włącza i wyłącza kamerę.Klawisz środkowy(i) włącza i wyłącza intercom a dolny klawisz(j) obsługuje otwieracz drzwi (9). Ten klawisz działa tylko wtedy,gdy jest podłączony do elektrycznego otwieracza drzwi (nie załączony).

WSKAZÓWKI
- Montując kamerę, należy wybrać lokalizację po stronie mechanizmu zamykającego drzwi. Raczej nikt nie będzie stał przy zawiasach, dzwoniąc.
- Po wciśnięciu przycisku kamera działa również w ciemności (widoczność w nocy dzięki podczerwieni).
- Możesz podłączyć elektryczny otwieracz drzwi do aparatu (a).Zainstaluj dodatkowy dwurdzeniowy przewód od aparatu do elektrycznego otwieracza drzwi. Podłącz przewody do monitora w punktach C i D (10).

RUS

?ВЕРНОЙ ЗВОНОК С СИСТЕМОЙ ВНУТРЕННЕЙ ВИДЕОТЕЛЕФОННОЙ СВЯЗИ VD53A
VD53A – это дверной звонок с системой внутренней телефонной связи, оснащенный видеокамерой. Таким образом, уровень Вашей безопасности повышается, потому что Вы не только слышите посетителя, а также и видите его на мониторе. Нежелательные посетители в данном случае определяются многими путями. Возможно даже подать сигнал тревоги окружающим.

СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ (1)
a. Устройство управления, включающее в себя монитор и систему внутренней телефонной связи
b. Крепежная плита для устройства управления
c. Блок питания
d. Соединительный кабель
e. Установочный кронштейн для камеры / кнопки звонка
f. Камера со звонком и микрофоном
g. Уголок для установки камеры на держателе

УСТАНОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ И КАМЕРЫ (e и f)
- Просверлите отверстие диаметром 20 мм в стене или дверной коробке на высоте 180 см от пола.
- Пропустите разъем камеры / кнопки звонка (f) сзади через отверстие кронштейна (e) (5).
- Пропустите кабели через отверстие СНАРУЖИ ВНУТРЬ.
- Подсоедините разъем камеры / кнопки звонка (f) внутри к разъему кабеля (d)(6).
- Прикрепите кронштейн (e) к стене с помощью 2 шурупов.
  ВНИМАНИЕ! При установке шурупа на нижней части необходимо одновременно зафиксировать держатель (g) (7).
- Установите кнопку звонка (f) на держатель (g) и затяните винт (8).

УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ (a)
- Данное устройство должно быть установлено только внутри помещения.
- С помощью 4 шурупов смонтируйте в нужном месте установочную пластинку (b).
- Подсоедините блок питания (c) к задней поверхности блока управления (a) (2).
- Подсоедините белый разъем соединительного кабеля (d) к блоку управления (a) (3).
- Повесьте устройство управления (a) на крепежную плиту (b).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- Подключите силовой трансформатор (c) к настенной розетке.
- Настройте изображение (при необходимости) с помощью кнопок внизу блока управления (a).
- Камера управляется с помощью кнопок на передней поверхности блока управления (a).
  Верхняя кнопка (h) включает и выключает камеру. Средняя кнопка (i) включает и выключает переговорное устройство, нижняя кнопка (j) управляет устройством открывания двери(9). Эта кнопка действует только при подсоединенном электрическом устройстве для открывания двери (не прилагается).

СОВЕТЫ
- Устанавливая камеру Вы выбираете место, которое будет расположено позади двери, когда она откроется. Никто не станет стоять у двери со стороны дверных петель и звонить, не правда ли?
- Камера в кнопке работает также и в темноте (инфракрасное ночное видение).
- Вы можете подсоединить электрическое устройство для открывания двери к блоку управления (a). Проложите дополнительный двужильный кабель от блока управления к устройству для открывания двери. Подсоедините провода к монитору в точках C и D (10).

H

VD53A VIDEO KAPUTELEFON
A **VD53A** egy videokamerával kombinált kaputelefon. Így növelhető a biztonság, mert a beszélgetés mellett a látogató látható is a monitoron. A nemkívánatos látogatók többféle módon érzékelhetők. Lehetőség van a környezet figyelmeztetésére is.

A DOBOZ TARTALMA (1)
a. Vezérlőegység monitorral és telefonnal.
b. Rögzítőlemez a vezérlőegységhez
c. Áramforrás
d. Csatlakozókábel
e. Fali tartó a kamera/csengőgombhoz
f. Kamera csengőgombbal és mikrofonnal
g. Rögzítőpánt a kamerához és a tartóhoz

A TARTÓ ÉS A KAMERA RÖGZÍTÉSE (e és f)
- Körülbelül 1,80 méteres magasságban fúrjon egy 20 mm átmérőjű lyukat a falba vagy az ajtókeretbe.
- Vezesse be a kamera/csengőgomb (f) csatlakozóját hátulról a tartó (e) nyílásába (5).
- Vezesse be KÍVÜLRŐL BELÜLRE a kábeleket a lyukon keresztül.
- Illessze belül a kamera/csengőgomb (f) csatlakozóját a kábelcsatlakozóhoz (d)(6).
- Rögzítse a tartót (e) 2 csavarral a falra.
  FIGYELEM! Az alsó csavar rögzítésével egyidejűleg a konzolt (g) is szerelje fel (7).
- Csúsztassa a csengőgombot (f) a konzol (g) fölé és szorítsa meg a csavart (8).

A VEZÉRLŐEGYSÉG RÖGZÍTÉSE (a)
- A készüléket a beltérbe kell felszerelni.
- Szerelje a tartót (b) 4 csavarral a kívánt helyre.
- Csatlakoztassa az áramforrást (c) a vezérlőegység (a) hátulján (2).
- Kösse össze a csatlakozókábel (d) fehér kapcsát a vezérlőegységgel (a) (3).
- Akassza a vezérlőegységet (a) a rögzítőlemezre (b).

HASZNÁLAT
- Csatlakoztassa a tápegységet (c) egy fali konnektorhoz.
- Állítsa be a képet (ha szükséges) a v

I

VIDEOCITOFONO A COLORI VD53A

Il **VD53A** è un campanello che combina citofono e telecamera a colori: la sicurezza viene implementata perché oltre a poter parlare con il visitatore, è possibile anche vederlo sul monitor. I visitatori indesiderati vengono individuati in molti modi diversi, è possibile anche avvisare i dintorni.

CONTENUTO DELLA SCATOLA (1)
a. Unità di controllo con monitor a colori TFT e citofono
b. Piastra di montaggio per l'unità di controllo
c. Alimentazione
d. Cavo di collegamento
e. Staffa di montaggio per videocamera/pulsantiera campanello
f. Videocamera con campanello e microfono
g. Braccio di montaggio per la telecamera sul supporto

MONTAGGIO DEL SUPPORTO E DELLA TELECAMERA (E e f)
- Eseguire un foro del diametro di 20mm sul muro o sullo stipite ad un'altezza di 1,80m dal pavimento.
- Inserire il connettore della videocamera/pulsantiera (f) facendolo passare da dietro attraverso l'apertura sul supporto (e) (5).
- Inserire i cavi dall'ESTERNO verso l'INTERNO attraverso il foro.
- Fissare il connettore della videocamera/pulsantiera (f) all'interno al connettore del cavo. (d)(6)
- Montare il supporto al muro (e) con 2 viti.
  ATTENZIONE! Quando si applica la vite inferiore la staffa (g) deve essere montata simultaneamente (7).
- Far scorrere il pulsante del campanello (f) sulla staffa (g) e stringere la vite (8).

MONTAGGIO DELL'UNITÀ DI CONTROLLO (a)
- Questa unità deve essere montata all'interno.
- Montare la placca di montaggio (b) nel punto desiderato con 4 viti.
- Collegare l'alimentazione (c) sul retro dell'unità di controllo (a) (2).
- Collegare la clip bianca del cavo di connessione (d) all'unità di controllo (a) (3).
- Appendere l'unità di controllo (a) alla piastra di montaggio (b).

UTILIZZO
- Collegare il trasformatore (c) alla presa di corrente.
- Regolare l'immagine (se necessario) mediante i pulsanti posti nella parte inferiore dell'unità di controllo (a).
- La videocamera viene comandata mediante i tasti presenti sulla parte frontale dell'unità di controllo (a).
  Il tasto superiore (h) accende e spegne la videocamera. Il tasto di mezzo (i) accende e spegne il citofono, e il tasto inferiore (j) attiva l'apriporta (9). Tale tasto è funzionante solo quando collegato ad un apriporta elettrico (non incluso).

CONSIGLI
- Quando si effettua il montaggio della telecamera, selezionare una posizione vicina al lato della porta. Nessuno si posiziona vicino ai cardini della porta per suonare il campanello.
- La telecamera nel pulsante a pressione funziona anche al buio (visore notturno a infrarossi).
- Se si desidera collegare all'unità di controllo un apriporta elettrico (a), installare un cavo doppio addizionale dall'unità all'apriporta. Collegare i cavi ai punti C e D (10) del monitor.

CZ

DVEŘNÍ VIDEOTELEFON S INTERKOMEM VD53A

VD53A je dveøní zvonek s interkomem kombinovaný s videokamerou. Máte vìtší bezpeènostní pøehled, protože kromì hovoru mùžete návštìvníka též vidìt na monitor. Nevítaní návštìvníci mohou být odhaleni více zpùsoby. Je také možné varovat okolí.

OBSAH BALENÍ (1)
a. Kontrolní jednotka s monitorem a interkomem.
b. Montážní tabulka ke kontrolní jednotce
c. Napájení
d. Pøipojovací kabel
e. Montážní držák tlaèítka pro kameru/zvonek
f. Kamera se zvonkem a mikrofonem
g. Montážní podpìra pro kameru na držáku

MONTÁŽ DRŽÁKU A KAMERY (e a f)
- Asi 180 cm od èisté podlahy vyvrtejte do zdi èi dveøního rámu otvor o prùmìru 20 mm.
- Pøiveïte konektor tlaèítka pro kameru/zvonek (f) ze zadní strany skrze otvor v držáku (e) (5).
- Kabely pøiveïte z VNEJŠÍ strany do VNITØKU otvorem.
- Konektor kamery/zvonku (f) zapojte do konektoru na kabelu. (d)(6)
- Držák (e) pøipevnìte dvìma šrouby ke zdi.
  POZOR! Pøi šroubování spodního šroubu musí být zároveò pøitažen montážní držák (g) (7).
- Dveøní zvonek (f) pøetáhnìte pøes držák (g) a dotáhnìte šroub (8).

MONTÁŽ KONTROLNÍ JEDNOTKY (a)
- Jednotku je teeba upevnit uvnitø.
- Ètyømi šrouby pøipevnìte montážní desku (b) v požadované poloze.
- Pøipojte napájení (c) ze zadní strany øídící jednotky (a) (2).
- Bílý konektor propojovacího kabelu (d) zacvaknìte do øídící jednotky (a) (3).
- Kontrolní jednotku (a) zavìste na montážní destièku (b).

POUŽITÍ
- Napájecí transformátor (c) zapojte do zásuvky.
- Obraz seøiïte (pokud to bude nutné) tlaèítky na spodní stranì øídící jednotky (a).
- Kamera se ovládá tlaèítky na pøední stranì øídící jednotky (a). Horní tlaèítko (h) zapíná a vypíná kameru. Prostøední tlaèítko (I) zapíná a vypíná komunikaèní zaøízení a spodní tlaèítko (j) ovládá patku otvírání dveøí (9). Toto tlaèítko je funkèní, pouze pokud je pøipojeno k elektrické patce otvírání dveøí (není obsažena).

TIPY
- Na montáž kamery si zvolte místo na stranì zavírání dveøí (u kliky). Nikdo pøi zvonìní nestojí u dveøních pantù, že?
- Kamera ve zvonkovém tlaèítku funguje i ve tmì (infraèervené noèní vidìní).
- Elektrickou patku otvírání dveøí je možné pøipojit k øídící jednotce (a). Od øídící jednotky pøiveïte dvoužilový kabel k patce otvírání dveøí. Kabely pøipojte k monitoru v místech C a D (10).

GR

VD53A ΒΙΝΤΕΟΘΥΡΟΦΩΝΟ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

Ο **VD53A** ßåíáé Ÿíá ëïõáïÿíé øüñõáò ìå åóùóåñçèÞ åðéêïéíùíßá óõíäõáεüìåíï ìå ìéá åéíôåñíéèÞ åðéêïéíùíßá. Áõô áéôßáò áõôïý ôïõ óõíäõáεüìåíïõ, ç áóùÜεåéá áõôïÜôùóáé, áεüεï ï åðéóêÝðôçò, ðñüóεåòá óóçí ïìéêïá, åßíáé ïñáóùò óóï ìùíïõïñ. Ïé áíåðéèýìçôåò åðéóêÝðôåò åíôïðßεïõí ìå ðïεèεïÝðôåò åíôïðßεïõò ôçò áãñùò óóçò. Åßíáé äõíáôü íá äïεèεß ðåñéóóüôεòá óóçí ðåñéïχή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)
a. Ìïíüäá åεÝã÷ïõ ìå ìùíßïñ êáé áóùóåñçèÞ åðéêïéíùíßá.
b. ÐεÜεá ôïðïεÝôçóçò ôçò ìïíüäáò åεÝã÷ïõ.
c. Óýóçò ôñïφïäïßïóáò:
d. Êáεèρεïß óýíäåóçò
e. Ðεάíóεï ôïðïεÝôçóçò ßáíá ôï ðεÞεôñïß ôçò εÜùìåñóáò/ôïõ εïõäαïõóίεïυ
f. ÉÜùìåñá ìå εïõäαïυóίεïυ êáé ìéêñüφùíï
g. ¸εάóιá ôïðïεÝôçóçò ôçò εÜùìåñáò ðÜíù óôï óóÞñιäιá

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΑΜΕΡΑΣ (e και f)
- ÉÜíïåß ìéá óñýðá ôùí 20 ÷εêεïóóÞρí óóïí ôïß÷ï Þ óóï óñåáÜùæ ôçò øüñõáò óå ýøïò ðåñßôïõ 1,80 ìÝóñùí ðÜíù áðù ôçí åðεüíßáεá ôïõ ðáóÞìáóïõ.
- ÐåñÜóóå óï óýíäåóìï øïõ ðεÞεôñïõ ôçò εÜùìåñáò/ôïõ εïõäαïõóίεïυ (f) áóù óï ðßóù ìÝñïò ìÝóù ôçò ïεÞò ôïõ óôçñßáìåóïò (e) (5).
- ÐåñÙóóå óá éáεèρεïá áεù ÁÍÙ ðñïò óá ÌÁÓÁ ìÝóù ôçò ïεÞò.
- Áíρóóå óï óýíäåóìï ôïõ ðεÞεôñïõ ôçò εÜùìåñáò/ôïõ εïõäαïõóίεïυ ìÝóù óóï ßóù ìÝñïò ôçò ôρÞò ôïõ óôçñßáìåóïò (e) (5).
- Óõíäέóóå óá εάεèρεïá áεù ÁÍÙ ðñïò óá ÌÁÓÁ ìÝóù ôçò ïεÞò.
- Óõíäέóóå óá εάεèρεïá ôçò εÜùìåñáò/ôïõ εïõäαïõóίεïυ (f) áóù óï ßóù ìÝñïò ôçò εÜùìåñáò óå ôçí ßáóη ôçò ôρÞò.
  ÐÑÌÓÌ×Ç! ½óáí ãùåßôå ôçò εÜùù ãùáá, óï Ÿεáóìá óóÞñιäιá (g) ðñÝðåι íá óï ôïεèåôçεåß óåóóù÷ñιíá (7).
- Ïεέóεåßóóå óï øεÞεôñï óï ôïõ εïõäαïõóίεïυ (f) øüíù áεù óï Ÿεáóìá óóÞñιäιá (g) εáέ ãεâρóóå óóέ÷óÜ óç ãùáá(8).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ (a)
- Ç ìïíüäá áõôÞ ðñÝðåι íá óï ôïèåôçεåß óå åóùóåñιεù ÷þñï.
- Óï ôïèåôåßóóå óç ðεÜεá óï ôïÝôçóçò óóçí åóιεèò ôçò εÝçς (b) ÷ñçóιμïðïιÞρïóáò óιò 4 ãùáåò.
- ÓδíáÝóóå óç óÜóç óñïφïãαïóίεáò (c) óóï ßóù ìÝñïò óçò ìïíüäá åεÝã÷ïõ (a) (2).
- ÓδíáÝóóå óï íÜóðñï óýíäåóìï ôïõ εáέιùãαïõ óýíäåóçò (d) ìå óç ìïíüäá åεÝã÷ïõ (a) (3).
- Ëñåìüóóå óç íïíüäá åεÝã÷ïõ (a) ðÚíù óóç ðεÜεá óï ôïèåôçεÞò (b).

ΧΡΗΣΗ
- ÓδíáÝóóå óï ïåóáó÷ç ìáóιóóÞ ßÚóçò (c) ìå ìéá ðñίεá óï÷ï÷ïõ.
- Ñδεìïóóå óç åíεüíá (áí ÷ñåßεåóáέ) ìå óá εïõäαïõóίεïυ (f) óóï εÚùù ìÝñïò óçò ìïíüäáò åεÝã÷ïõ (a).
- Ç εÚìåñá εάεóιïñåñåέ ìå óá ðεÞεôñá óïõ ìδñïóóέιΥ ìÝñïò óçò ìïíüäáò åεÝã÷ïõ (a).
  Ìå óï øÚíù ðεÞεôñï (h) áíÚåέ εάε óάÞíέ ç εÚìåñá. Ìå óï ìåóάεï ðεÞεôñï (i) áíÚåέ εάε óάÞíέ ç åíαïåδιεïέíυ íέá εάε ìå óï εÚùù ðεÞεôñï (j) εάεóιδñåέ ï ìç÷áíέóιυò ßáιά óï Úíïέáìá óçò øüñõáò (9). Óï ðεÞεôñï ìδíåέ íá εάεóιδñåÞρïóáò ìùíï ùóáí åέíáέ óδíáέåέìΥï ìå Ÿíá çεάεδñιεù ìç÷áíέóιυò ßáιά óï Úíïέáìá óçò øüñõáò. ÓδíáÝóóå óá óýñìáóá óóá óçìåέá C εάε D (10) ìå óï ìùíέóïñ.

TR

VD53A GÖRÜNTÜLÜ DİAFONLU KAPI TELEFONU

VD53A kamerayla bütünleþik bir kapý zilidir. Bu nedenle, g,venlik meselesi daha da büyük, çünki konuþmaya ek olarak, ekrandan gelen kiþi görüntülenebilir. Ýstenmeyen ziyaretçilerbir çok yolla görüntülenebilir. Çevreye bile alarm verilebilmektedir.

KUTUDAN ÇIKANLAR(1)
a. Diafonlu ekranlý kontrol birimi.
b. Kontrol birimi için takma þablonu
c. Güç Kaynaðý
d. Baðlantý kablosu
e. Kamera/zil tuþu için montaj aparatý
f. Zil ve mikrofonlu kamera
g. Kamera tutucusu için takma þablonu

KAMERA VE TAKMA ŞABLONUNUN TAKILMASI (e ve f)
- Duvara veya kapý pervazýna yerden 1.80 m yükseklikte 20mm çapýnda bir delik açýnýz.
- Kamera/zil tuþunun baðlantý kablosunu (f) kaldýraçýn açýk kýsmýndan arkadan geçiriniz (e) (5).
- Kablolarý delikten DIÞARIDAN ÝÇERÝYE doðru geçiiniz.
- Kamea/zil tuþunn baðlantý kablosunu (f) kablonun baðlantý aparatýnýn iç kýsmýna tutturunuz. (d)(6)
- Kaldýracý (2) 2 adet vida yardýmýyla duvara monte ediniz. DÝKKAT! Montaj aparatýný alt vidayý takarken (g) ayný anda takmalýsýnýz (7).
- Zil tuþunu (f) aparaýn üzerinden geçirerek (g) vidayý sýkýnýz (8).

KONTROL BRİMİNİN TAKILMASI (a)
- Bu birim sadece içeride kullanýlmalýdýr.
- Montaj aparatýný (b) 4 adet vidayla istediðiniz yere takýnýz.
- Güç kaynaðýný (c) birimin arka kýsmna takýnýz (a) (2).
- Baðantý kablosunun beyaz aparatýnýý (d) da kontol birimine takýnýz (a) (3).
- Kontrol birimini (a) takma þablonuna (b) asýnýz.

KULLANIM
- Güç dönüþtürücüsünü (c) bir duvar prizine takýnýz.
- Görüntüyü (eðer gerekliyse) kontrol biriminin at tarafýnda bulunan düðmelei kullnarak ayarlayýnýz (a).
- Kamera, kontrol biriminin ön arafýndaki düðmelerle çalýþtýrýlýr (a). Üstteki düðme (h) kamerayý açar veya kapatýr. Ortadaki düðme (i) diafonu açar ve kapatýr son olarak alttaki düðme de (j) kapýyý açar (9). Bu düðme sadece kapý otomatiðine baðlandýðýnda çalýþýr (dahil deðildir).

TÜYOLAR
- Kamerayý atakarken, kapýnýn yanýnda bir yer seçiniz. Kimse kapýnýza gelip de uzaktaki zile basmaz deðil mi?
- Zil iteneðindekikamera karanlýkta da çalisir (kizilötesi gece görüs).
- Kontrol birimini kapý otomatiðine baðlayabilirisinz (a). Ýlaveten 2 telli bir kabloyu kontol biriminden kapý otomatiðine baðlayýnýz. Telleri ekranýn C ve D (10) terminallerina baðlayýnýz.

E

TIMBRE DE PUERTA VD53A CON VÍDEO E INTERCOM

El **VD53A** es un timbre de puerta con intercom combinado con una cámara de vídeo. De este modo, la seguridad es aún mayor porque además de hablar, el visitante también es visible en el monitor. Se puede detectar a los visitantes no deseados de varias formas. Incluso se puede alertar a los alrededores.

CONTENIDO DEL PAQUETE (1)
a. Unidad de control con monitor e intercom
b. Placa de montaje con unidad de control
c. Alimentación
d. Cable de conexión
e. soporte de montaje para la cámara/pulsador de timbre
f. Cámara con timbre y micrófono
g. Abrazadera de montaje para la cámara en la pieza de apoyo

MONTAJE DE LA PIEZA DE APOYO Y LA CÁMARA (e and f)
- Taladre aproximadamente a 1,80m del suelo un agujero de 20mm de diámetro en la pared o el marco de puerta.
- Pase el conector de la cámara/pulsador de timbre (f) desde la parte trasera por la apertura del soporte (e) (5).
- Pase los cables de AFUERA hacia DENTRO por el agujero.
- Acople el conector de la cámara/pulsador de timbre (f) hacia adentro al conector del cable. (d)(6)
- Monte el soporte (e) con 2 tornillos en la pared.
  ¡ATENCIÓN! Cuando coloque el tornillo inferior el soporte de montaje (g) debe montarse simultáneamente (7).
- Pase el pulsador del timbre (f) sobre el soporte (g) y apriete el tornillo (8).

MONTAJE DE LA UNIDAD DE CONTROL (a)
- Esta unidad debe ser montada en el interior.
- Monte la placa de montaje (b) con 4 tornillos en el lugar deseado.
- Conecte la alimentación (c) en la parte trasera de la unidad de control (a) (2).
- Conecte el clip blanco del cable de conexión (d) a la unidad de control (a) (3).
- Coloque la unidad de control (a) en la placa de montaje (b).

USO
- Enchufe el transformador de corriente (c) en una toma de corriente de pared.
- Ajuste la imagen (si es necesario) con los botones en la parte inferior de la unidad de control (a).
- La cámara funciona mediante las teclas en la parte frontal de la unidad de control (a).
  La tecla superior (h) enciende y apaga la cámara. La tecla central (i) enciende y apaga el intercomunicador, y la tecla inferior (j) activa la apertura de la puerta (9). Esta tecla sólo funciona cuando se conecta a una apertura eléctrica de puerta (no incluida).

CONSEJOS
- Cuando la cámara esté montada, seleccione una ubicación en el lado del cierre de la puerta. Nadie se quedará cerca de las bisagras para sonar el timbre, o sí.
- La cámara en el botón de presión también funciona en la oscuridad (visión nocturna por infrarojos).
- Puede conectar una apertura eléctrica de puerta a la unidad de control (a). Instale un cable de 2 hilos adicional desde la unidad de control al abridor. Conecte los hilos en los puntos C y D (10) al monitor.

P

VD53A TELEFONE COM VIDEO PARA INTERCOMUNICAÇÃO NA PORTA

O **VD53A** é uma campainha de intercomunicação da porta, combinada com video-câmera. Deste modo, a situação da segurança aumenta-se, porque além de falar, o visitante é também visto através do monitor. Os visitantes indesejados são detectados de múltiplas maneiras. É mesmo possível alertar por meio de sonorização.

CONTEÚDOS DA CAIXA (1)
a. Unidade de controle com o monitor de intercomunicação.
b. Placa de montagem para a unidade de controle
c. Alimentação à corrente
d. Cabo de ligação
e. Suporte de montagem para câmara/botão de campainha
f. Câmara com campainha e microfone.
g. Bracelete para montagem da câmera no suporte.

MONTAGEM DO SUPORTE E DA CÂMERA (e E f)
- Faça um furo 1,80m acima do nível do chão, com cerca de 20mm de diâmetro na parede ou ombreira da porta.
- Ligue o cabo da câmara/botão da campainha (f) da parte traseira, através da abertura no suporte (e) (5).
- Coloque os cabos do EXTERIOR para o INTERIOR, através do buraco.
- Fixe o cabo de ligação da câmara/botão da campainha (f) no interior do cabo de ligação do cabo. (d)(6)
- Monte o suporte (e) à parede com 2 parafusos.
  ATENÇÃO! Ao colocar a parte inferior, aparafuse o suporte de montagem (g) em simultâneo (7).
- Gire o botão da campainha (f) pelo suporte (g) e aperte o parafuso (8).

MONTAGEM DA UNIDADE DE CONTROLE (a)
- Esta unidade deve ser montada dentro de casa.
- Monte a base (b) com 4 parafusos, no local pretendido.
- Ligue o alimentador de corrente (c) na parte de trás do aparelho de controlo (a) (2).
- Ligue o grampo branco do cabo de ligação (d) ao aparelho de controlo (a) (3).
- Conecte a unidade de controle (a) na placa de montagem (a).

USO
- Conecte o transformador de corrente (c) a uma tomada eléctrica.
- Ajuste a imagem (caso necessário) com os botões na parte interior do aparelho de controlo (a).
- A câmara funciona através dos botões na parte frontal do aparelho de controlo (a).
  O botão de cima (h) liga e desliga a câmara. O botão do meio (i) liga e desliga o intercomunicador e o botão do fundo (j) abre a porta (9). Este botão só funciona quando ligado a uma fechadura de porta eléctrica (não incluída).

DICAS
- Ao montar a câmera, selecione uma posição no lado em que a porta fecha. Ninguém ficará perto das dobradiças de uma porta para soar o sino, alguém fica?
- A câmera também trabalha no escuro através da tecla (infravermelha de visualização nocturna).
- Pode ligar uma fechadura eléctrica ao aparelho de controlo (a). Instale um cabo de 2 núcleos adicionar a partir do aparelho de controlo até à fechadura da porta. Ligue os fios nas pontas C e D (10) do monitor.

UA

?ОМОФОН З ВІДЕОКАМЕРОЮ ТА ФУНКЦІЄЮ ВНУТРІШНЬОГО ЗВ'ЯЗКУ VD53A

VD53A – óå äï ìïñôðïâëåíèé ç ìïíºðïðïìò òà ðóíêöºþ åíóóòªø íüïãî çå'ÿçéó.
b. Ìïíóòæíà ïëàòà äëÿ áåïêà êåðóâàíÿ
c. Æèâåëåíÿ
d. Êàáåëü çº°åíàíÿ
e. Ìïíòæíéé êðîíøòåéí äëÿ êàìåðû/äçªíêà
f. Êàìåðà ç äçªíêîì òà ìªêðîôîíîì
g. Ìªäïîðòà äëÿ êàìåðû íà òðèìàº÷

МОНТУВАННЯ ТРИМАЧА ТА КАМЕРИ (e та f)
- Ìðîñâåðäëåºòóù îóªðª äªàìåòðî 20 ìì íà äèñîðª 1,80 ì íàä ïªäëîãîþ ó ñòªí ÷è äåðåâ'ÿíîìó äåðåâªª.
- Ïðîòÿãíªòó êàáåëü êàìåðè/äçªíêà (f) ççàäó ÷ðåçº îòâªðª òðèìàº÷à (e) (5).
- Ïðîòÿãíªòó êàáåëü äçªíêà (f) äî êàáåëþ êàìåðè/äçªíêè (d)(6)
- Ïðèêàøóéòåñü êàáåëü êàìåðè/äçªíêè (f) âñåðåäèíó äçªíêè (g) òà çàêðóòòó âñòàâòå (7).
- Âñòàíîâîòü äçªíêîâèé ðîçêîñ (g) òà çàêðóòòó âñòàâòå (8).

МОНТУВАННЯ БЛОКА КЕРУВАННЯ (a)
- Óñåº äëîê ñëªä âñòàíîâëþâàòè ó ïðèªùåíîªª.
- Ïðèêàøóòåòå ìîíòàæíó ïëàòó (b) çà äîïîìîãîþ 4 âäèíóªä
- Ïªä'ºäíéòå êàáåëü æèâëåíÿ (c) ççàäó äî äëîêà êåðóâàíÿ (a) (2).
- Ïªä'ºäíäéòå ðªêîéé ðªêîñòàòîð êàáåëþ ç'ºäíàíÿ (d) äî äëîêà êåðóâàíÿ (a) (3).
- Ïªäâªñíûòå äëîê êåðóâàíÿ (a) íà ìîíòàæíªé ïëàòª (b).

ВИКОРИСТАННЯ
- Ïªä'ºäíäéòå ñèëîâåéé òðàíñôîðìàòîð (ñ) äî íàñòªíîíî¿ ðîçåòêè.
- ªðäåãóâàòåþéòå çîáðàæåíÿ (ÿêùî íåîáõªäíî) çà äîïîìîãîþ êíîïîê íà äîçóí íåîáõªäíîñòі. Ñàìå íåîáõªäíî ðîçóìіòè, äàæå ðåãóëþâàòè ïîçèöіþ äåòåêòîðà ðóõу.
- Ïªä'ºäíéòå äîäàòêîâó äîòóêó äî äîìàøíüîãî äçâîíêà. Ïîäâªæòå äîòóêó äîäàòêîâîãî äçâîíêà äî äîìàøíüîãî äçâîíêà ïîâçäîâæòå äîòóêè äîäàòêîâîãî äçâîíêà äî äîìàøíüîãî äçâîíêà ïîâçäîâæòåñü